

Surah 54: Al-Qamar - سورة القمر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[54:0] Bismi **ALLAH**, Alrahman, Alrahim.*

أَقْرَبَتِ السَّاعَةُ وَأَنْشَقَّ الْقَمَرُ ﴿١﴾

[54:1] Sa'a ta yi kusa, kuma wata ta rabu.

**54:1 Cikawar wannan muhimmiyar alama na kusatar qarshen duniya ta auku ne a cikin shekaran qirgan nasara 1969, lokacin da 'yan Adam suka sauka a kan wata, kuma suka dawo da yankunan wata zuwa nan duniya. A daidan lokacin da mu'ujizan riyadiyan Allah na Alqur'ani suke bayyana da sannu. Muslimai na al'adu suka yi adawa da shi, tunda ya fallasa ajizin ibadunsu.*

وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرَضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ ﴿٢﴾

[54:2] Sa'annan suka ga wata ayh; amma suka juya baya, suka ce, "Sihiri ne mai dogewa."

وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّ أَمْرٍ مُّسْتَقَرٌّ ﴿٣﴾

[54:3] Suka qaryata, kuma suka bi son zuciyarsu, kuma suka ci gaba da bin al'adunsu na gargajiya.

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ ﴿٤﴾

[54:4] An isad da gargadi masu yawa zuwa gare su, domin a tanasad da su.

حِكْمَةٌ بَلِغَةٌ فَمَا تُغْنِ النُّذُرُ ﴿٥﴾

[54:5] Hikimah mai girma; amma dukan gargadi suka zama na banza.

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَىٰ شَيْءٍ نُّكْرٍ ﴿٦﴾

[54:6] Saboda haka, ka qyalle su; akwai rana mai zuwa, sa'ad da mai kira zai kira zuwa ga wani abin bala'i.

خُشْعًا أَبْصَرُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُنْتَشِرٌ ﴿٧﴾

[54:7] Su da idanunsu masu wulakantarwa, za su fito daga kaburburansu, kamar warwatsun fari.

مُهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ﴿٨﴾

[54:8] Sa'ad da suke gaggawar zuwa ga mai kiran, kafirai za su ce, "Wannan yini ce mai wuya."

﴿٩﴾ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا مَجْنُونٌ وَازْدُجِرَ ﴿٩﴾

[54:9] Mutanen Nuhu su ma sun qaryata a gabaninsu. Suka qaryata bawanMu, kuma suka ce, "Shi mahaukaci ne." Kuma aka gallaza shi.

فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَانْتَصِرَ ﴿١٠﴾

[54:10] Saboda haka, ya kira Ubangijinsa (ya ce), "An muzguna ni; Ka yi mani taimako."

﴿١١﴾ فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُنَمَّرٍ ﴿١١﴾

[54:11] Sai Muka bude qofofin sama, na zubowar ruwa.

وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَى أَمْرٍ قَدْ قَدِرَ ﴿١٢﴾

[54:12] Kuma Muka sanya idanun ruwa su bubbuga daga qasa. Ruwan suka hadu domin su qaddamar da wani umurni da aka riga aka qaddara.

وَحَمَلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ أَلْوَجٍ وَّوُدُسِرٍ ﴿١٣﴾

Taboot

[54:13] Kuma Muka dauke shi a kan jirgin ruwan gungumai da igiyoyi.

تَجْرِي بِأَعْيُنِنَا جَزَاءً لِمَنْ كَانَ كُفِرًا ﴿١٤﴾

[54:14] Ta gudana ne a kan idanunMu; domin sakamako ga wanda aka yi wa kafirci.

وَلَقَدْ تَرَكْنَاهَا آيَةً فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿١٥﴾

[54:15] Mun sanya ta ta zama ayah. Shin, akwai mai son ya koya?

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنَذِيرٍ ﴿١٦﴾

[54:16] To, yaya azabaTa ta kasance bayan anyi gargadi?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿١٧﴾

[54:17] Mun sauqaqe Alqur'ani, domin koyo. Shin, akwai mai son ya koya?

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنَذِيرٍ ﴿١٨﴾

[54:18] Adawa sun qaryata. to, yaya azabaTa ta kasance bayan gargadi?

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمٍ نَحْسٍ مُّسْتَمِرٍّ ﴿١٩﴾

[54:19] Sai Muka aika da iska mai tsananin qarfi a kansu, da ya ci gaba a cikin wani yinin nahisa.

تَنْزِعُ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ مُّنْقَعِرٍ ﴿٢٠﴾

[54:20] Tana fizgar mutane ta jefar da su kamar su gagan jikin itatuwan dabino ne da suka rube.

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرٍ ﴿٢١﴾

[54:21] To, yaya azabaTa ta kasance bayan gargadiNa?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّذَكِّرٍ ﴿٢٢﴾

[54:22] Mun sauqaqe Alqur'ani, domin koyo. Shin, akwai mai so ya koya?

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذُرِ ﴿٢٣﴾

[54:23] Samudawa sun qaryatad da gargadi.

فَقَالُوا أَبَشْرًا مِّمَّنَّا وَاحِدًا نَبَّبَعُهُ إِنَّا إِذَا لَفِيَ ضَلَالٍ وَسُعُرٍ ﴿٢٤﴾

[54:24] Sai suka ce, "Shin, za mu bi daya daga cikinmu ne; wanda shi mutum ne? Ashe da mun bata, sa'annan mu shiga cikin azabar sugura.

أَلَيْقَى الذِّكْرِ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ أَشِرٌّ ﴿٢٥﴾

[54:25] "Shin, an saukar masa manzancin ne, a maimakon mu? A'a, shi dai babban maqaryaci ne mai girman kai."

سَيَعْلَمُونَ غَدًا مِّنَ الْكَذَّابِ الْأَشْرُ ٢٦

[54:26] Za su sani gobe, ko wane ne babban maqaryaci, mai girman kai yake.

إِنَّا مُرْسِلُوا النَّاقَةَ فِتْنَةً لَهُمْ فَأَرْتَقِبْهُمْ وَأَصْطَبِرْ ٢٧

[54:27] Za mu aika da raquma ta zama masu jarrabta. Ka zuba masu ido, kuma ka yi haquri.

وَنَبِّئْهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلٌّ شَرِبَ مِحْضَرٌ ٢٨

[54:28] Kuma ka sanar da su cewa su raba ruwar a tsakaninsu; (ita raqumar) kuma, a bar ta ta sha, a kebantaccen yininta.

فَنَادُوا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَى فَعَقَرَ ٢٩

[54:29] Amma sai suka lalashi abokinsu, ya kashe (rakumar), sai kuwa ya soke ta.

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ ٣٠

[54:30] A sanadiyar haka, yaya azabaTa ta kasance! Ai an gargadesu.

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا كَهَشِيمِ الْمُحْتَظِرِ ٣١

[54:31] Muka aika a kansu ysawa guda, sai gashi sun kasance kamar girbaben baro.

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَكِّرٍ ٣٢

[54:32] Mun sauqaqe Alqur'ani, domin koyo. Shin, akwai mai son ya koya?

كَذَّبَتْ قَوْمٌ لُّوطٍ بِالنُّذْرِ ٣٣

[54:33] Mutanen Lutu sun qaryatad da gargadi.

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ نَّجَّيْنَاهُمْ بِسَحَرٍ ﴿٣٤﴾

[54:34] Muka yi masu ruwan duwatsu. Iyalan Lutu ne kawai muka kubutad da su a lokacin asuba.

نِعْمَةٌ مِّنْ عِنْدِنَا كَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ شَكَرَ ﴿٣٥﴾

[54:35] Muka ni'imatad da shi tare da iyalinsa; kamar haka Muke saka wa wanda ya gode.

وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالنُّذُرِ ﴿٣٦﴾

[54:36] Ya yi masu gargadi game da azabtarwar Mu, amma sai suka yi izigili game da gargadin.

وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَن ضَيْفِهِ، فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿٣٧﴾

[54:37] Kuma suka shawarce shi game da baqinsa; muka makantad da idanunsu. To, sai ku dandani azabaTa; ai an gargade ku."

وَلَقَدْ صَبَّحَهُم بُكْرَةً عَذَابٌ مُّسْتَقِرٌّ ﴿٣٨﴾

[54:38] Kuma tun da safe, wata azaba mai barna ta nakasa su.

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿٣٩﴾

[54:39] To, ku dandani azabaTa; ai an gargadeku.

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّذَكِّرٍ ﴿٤٠﴾

[54:40] Mun sauqaqe Alqur'ani domin koyo. Shin, akwai mai son ya koya?

وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النَّذْرُ ﴿٤١﴾

[54:41] Gargadi ya je wa mabiyar Fir'auna su ma.

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ أَخْذَ عَزِيزٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٤٢﴾

[54:42] Suka qaryata duka ayoyinMu. Sanadiyar haka, muka azabtad da su, irin azabtarwan Mabuwayi, Mai ikon yi.

أَكْفَارُكُمْ خَيْرٌ مِنْ أَوْلِيَّكُمْ أَمْ لَكُمْ بَرَاءَةٌ فِي الزُّبُرِ ﴿٤٣﴾

[54:43] Shin, kafiranku sun fi wadancan kafiran ne? ko kuwa kuna da wata bara'a a cikin littattafi ne?

أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُنْتَصِرُونَ ﴿٤٤﴾

[54:44] Watakila suna zaton, "Mu duka masu cin nasara ne?"

سَيَهْرَمُ الْجَمْعُ وَيُولُونَ الدُّبُرَ ﴿٤٥﴾

[54:45] Za kuwa kayar da taronsu duka; kuma su juya baya su gudu.

بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَدْهَىٰ وَأَمَرُّ ﴿٤٦﴾

[54:46] Ai lokacin wa'adi tana jiransu, kuma sa'ar ta fi tsananin masifa, da zafi.

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعْرٍ ﴿٤٧﴾

[54:47] Lalle ne, masu laifi suna cikin bata, kuma makomarsu wata ce.

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ ﴿٤٨﴾

[54:48] Ranar da za a ja su a cikin wuta, a kan tilas. "Ku dandani radadin wutar Saqara."

إِنَّا كُلُّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ﴿٤٩﴾

[54:49] Duk kowane irin abu Muka halitta, a kan tsari take.

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ ﴿٥٠﴾

[54:50] UmurninMu yana tabbata ne kamar a qibta ido.

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٥١﴾

[54:51] Kuma Mun halaka irin gayyarku. Shin, akwai mai son ya koya?

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ ﴿٥٢﴾

[54:52] Duk kowane abu da suka aikata, yana rubuce a cikin littattafai.

وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَطَرٌ ﴿٥٣﴾

[54:53] Dukan kome, qarami ko babba, rubutacce ne.

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ ﴿٥٤﴾

[54:54] Lalle, masu taqawa sun cancanci gidajen Aljannah da koguna.

فِي مَقْعَدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِكٍ مُّقْنَدٍ ﴿٥٥﴾

[54:50] A cikin mazaunin daukaka, wurin Sarki Mai ikon yin kome.